




Adapted version of Bilingual Assessment of Simple Sentences - Client's Details


First name(s):		Last name:	
Date of Test:		Gender:	
Date of Birth:		Tester:	
Age:	Years; months	Role:	
Client's Language(s):			
This assessment conducted in:			

Descriptive score summary


Noun Phrases	Verb Phrases
AGENTS (Subjects):	ACTIONS (Lexical Verbs)
PATIENTS (Objects):	Auxiliaries


Practice Items: DO NOT SCORE


Stimulus		Client's response in IPA script or transliterated in Roman script. <i>Do not change phrase / word order for word-by-word translation.</i>
	P1. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	P2. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	P3. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	


	P4. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	




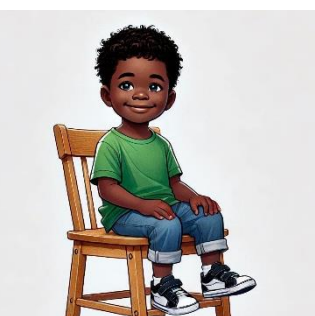

Stimulus	End of practice items – client's responses	
-----------------	---	--





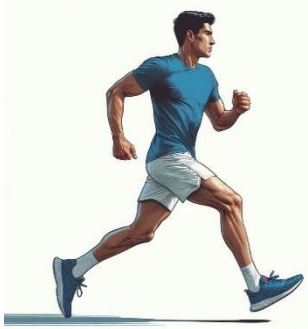
	1. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	






	2. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	

	3. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	

	4. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	

	5. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	6. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	7. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	8. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	9. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	

	10. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	11. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	12. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	13. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	14. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	

	15. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	16. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	17. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	18. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	
	19. Client's sentence	
	Word-by-word translation	
	English translation	
	Comments	



20. Client's sentence

Word-by-word translation

English translation

Comments



21. Client's sentence

Word-by-word translation

English translation

Comments

Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS). An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. Recording form for Spanish.	Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025). Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).
Recording form for Spanish	

Good practice checklist:

- Child's language checked by three-way **telephone triage** with interpreter in advance of the initial assessment session.
- Child's **language verified** during parent/carer interview with professional interpreter, offering a choice of languages, e.g. 'Do you speak Mirpuri, Punjabi or Urdu?'
- Pre-session planning:** Meet with the interpreter and plan the session activities. Allow the interpreter to see the assessment and familiarise them with recording.
- Greet** the child and family **in home language** and carry out a short play activity in home language to signal that home language use is welcomed in this setting (pragmatics).
- Debrief:** Following the assessment, when the family have left, take time to discuss any matters arising during the session and to discuss the child's responses with the interpreter.
- Where possible, **book the same interpreter** for any follow-up appointments for continuity.

Notes:

- **Do not** ask a child or young person (under 18) to act as an interpreter.
- **Do not** ask a person related to the child to act as an interpreter – always book a professional interpreter.
- **Record** your cultural and linguistic awareness, and clinical skills working with interpreters and bilingual clients in your Continuing Professional Development (CPD) diary.

Session Notes:

Role	PRINT NAME	Signature	Date: dd/mm/yy
Speech and Language Therapist:			/ /
Interpreter:			/ /
Bilingual Speech and Language Therapy Assistant:			/ /
Student/Other (Please state):			/ /